

AllStar® PRO

BEDIENUNGSANLEITUNG für Ihren wiederverwendbaren Pen zum Spritzen von Insulin – vor der Verwendung sorgfältig lesen

Der AllStar® PRO ist ein wiederverwendbarer Pen zum Spritzen von Insulin. Der AllStar® PRO darf nur mit den 3-ml-Insulinpatronen von Sanofi (300 Einheiten, U-100-Insulin) verwendet werden.

- ✗ **Gebrauchte Nadeln nicht wiederverwenden**, damit Sie sich nicht aufgrund einer verstopften Nadel eine falsche Dosis verabreichen.
- ✗ **Dieser Pen ist nur für Ihren persönlichen Gebrauch. Verwenden Sie ihn nicht gemeinsam mit anderen**, auch wenn die Nadel ausgetauscht wurde. Sie könnten eine Infektion auf andere übertragen oder selbst infiziert werden.
- ✗ Verwenden Sie den AllStar® PRO niemals, wenn er beschädigt ist oder wenn Sie nicht sicher sind, dass er richtig funktioniert.
- ✓ Wenn Sie verschiedene Insuline verwenden, sollten Sie für jedes Insulin einen andersfarbigen Pen oder einen anderen Pentyp benutzen.
- ✓ Halten Sie stets eine Alternative in Reserve, um Ihr Insulin zu spritzen (z. B. eine zusätzliche Insulinpatrone und einen zusätzlichen AllStar® PRO oder eine U-100-Insulin-Spritze).
- ✓ Führen Sie vor jeder Injektion den Sicherheitstest durch (siehe unten **Schritt 4**).

Wichtige Informationen vor Anwendung des Pens:

- Sprechen Sie mit Ihrem medizinischen Fachpersonal vor der Anwendung des AllStar® PRO über eine geeignete Injektionsmethode.
- Bitten Sie jemanden um Hilfe, wenn Sie den AllStar® PRO nicht selbständig handhaben können, z. B. aufgrund einer Sehbehinderung.
- Lesen Sie die gesamte Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie den AllStar® PRO benutzen. Wenn Sie von der Bedienungsanleitung abweichen, erhalten Sie möglicherweise zu viel oder zu wenig Insulin.
- Heben Sie diese Bedienungsanleitung zum Nachlesen auf.

Benötigen Sie Hilfe?

Falls Sie Fragen zum AllStar® PRO oder zu Diabetes mellitus haben, wenden Sie sich bitte an Ihr medizinisches Fachpersonal. Sie können auch unsere Webseite besuchen oder unsere Patienten-Service Nummer wählen (siehe unten):

Deutschland:

ServiceCenter Diabetes:

Tel.: 0800 52 52 010

E-Mail: medinfo.de@sanofi.com

Internet: www.diabetes.sanofi.de

Österreich:

Service-Hotline:

Tel.: 01/ 80 185 - 2448

E-Mail: VIE.DiabetesPortal@sanofi.com

Internet: www.diabetesportal.at

Schweiz:

Diabetes-care line:

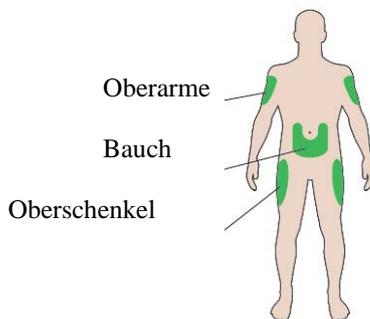
Tel.: 0 800 87 0800 (gratis)

E-Mail: diabetescare.ch@sanofi.com

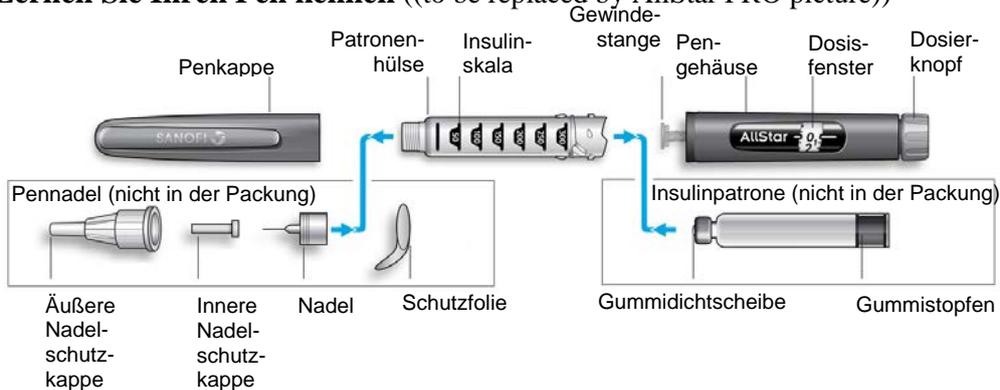
Neben Ihrem Pen benötigen Sie für die Insulininjektion:

- Eine neue Insulinpatrone (siehe **Schritt 1**).
- Eine neue sterile Nadel (siehe **Schritt 3**).
- Ein durchstichsicheres Behältnis für die benutzten Nadeln (siehe **Schritt 7**).

Injektionsbereiche



Lernen Sie Ihren Pen kennen ((to be replaced by AllStar PRO picture))



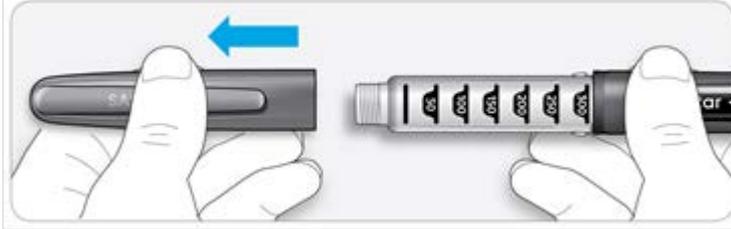
Schritt 1: Setzen Sie eine neue Insulinpatrone ein

Befolgen Sie Schritt 1, wenn Sie das erste Mal AllStar® PRO verwenden und wenn Sie eine Insulinpatrone austauschen.

- ✓ Ersetzen Sie die Insulinpatrone, wenn sie leer oder beschädigt ist oder das Verfallsdatum überschritten hat. Sie kann für mehrere Injektionen verwendet werden.

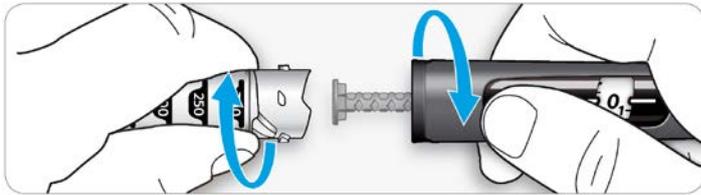
- ✓ Nehmen Sie eine neue Insulinpatrone mindestens eine Stunde vor der Injektion aus dem Kühlschrank. Kaltes Insulin zu spritzen ist schmerzhafter.

1A. Ziehen Sie die Penkappe vom AllStar® PRO ab.



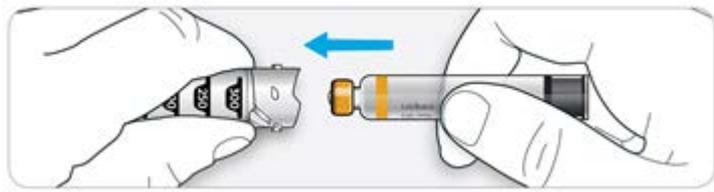
1B. Schrauben Sie die Patronenhülse vom Gehäuse ab.

- Entfernen Sie gegebenenfalls die leere Insulinpatrone aus der Patronenhülse und entsorgen Sie diese.



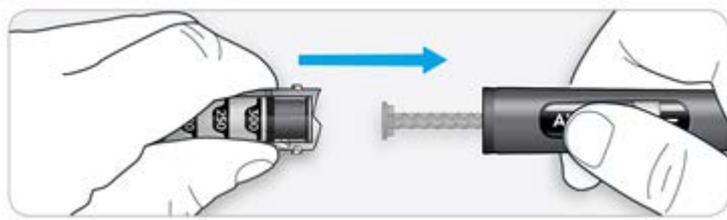
1C. Prüfen Sie die Bezeichnung des Insulins und das Verfallsdatum auf dem Etikett Ihrer neuen Insulinpatrone.

1D. Legen Sie die neue Insulinpatrone mit dem schmalen Ende voran in die Patronenhülse.

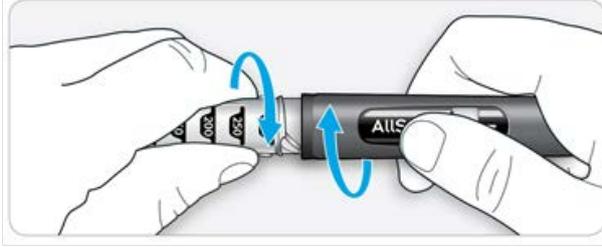


1E. Richten Sie die Patronenhülse und das Gehäuse gerade aus und schieben Sie die Gewindestange mit dem Gummistopfen der Patrone zurück in das Gehäuse.

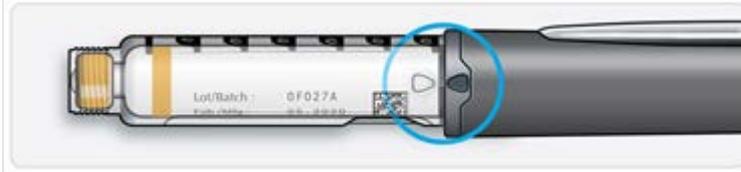
- Drücken Sie beim Zurückschieben der Gewindestange nicht versehentlich auf den Dosierknopf.



1F. Schrauben Sie die Patronenhülse wieder fest an das Gehäuse, bis sie einrastet.



1G. Die Markierungen auf der Patronenhülse und dem Gehäuse müssen nebeneinander liegen.

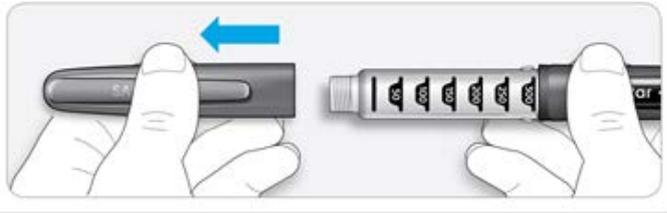


- Falls das nicht der Fall ist, schrauben Sie die Patronenhülse noch einmal ab und versuchen Sie es nochmals.

Schritt 2: Prüfen Sie Ihr Insulin

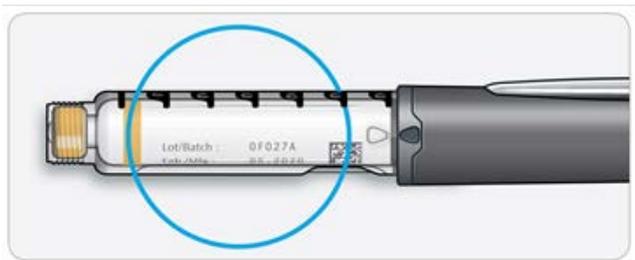
- ✓ Prüfen Sie Ihr Insulin vor jeder Injektion.

2A. Ziehen Sie die Penkappe vom AllStar® PRO ab.



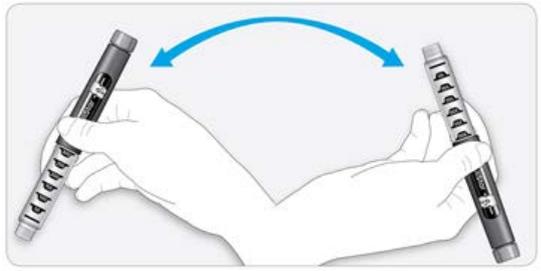
2B. Prüfen Sie die Bezeichnung des Insulins und das Verfallsdatum auf dem Etikett Ihrer Insulinpatrone.

- Stellen Sie sicher, dass Sie das richtige Insulin verwenden.
- Verwenden Sie Ihr Insulin **NICHT** nach dem angegebenen Verfallsdatum oder länger als 28 Tage nach erstmaliger Verwendung der Patrone.
- Verwenden Sie grundsätzlich **KEINE** beschädigten oder angebrochenen Insulinpatronen.



2C. Prüfen Sie die Beschaffenheit Ihres Insulins vor jeder Injektion:

- Für **klare Insulinlösungen** (z. B. Lantus®, Apidra®, Insuman® Rapid, Insulin lispro Sanofi®)
 - Verwenden Sie die Insulinpatrone nicht, wenn die Lösung trüb oder verfärbt ist oder Teilchen enthält.
- Für **Insulinsuspensionen** (z. B. Insuman® Basal oder Insuman® Comb)
 - Kippen Sie den Pen mindestens 10-mal auf und ab, um das Insulin zu mischen. Kippen Sie den Pen langsam, um Schaumbildung in der Patrone zu vermeiden.
 - Prüfen Sie die Beschaffenheit Ihres Insulins nach dem Mischen. Die Insulinsuspension muss gleichmäßig milchig weiß sein.



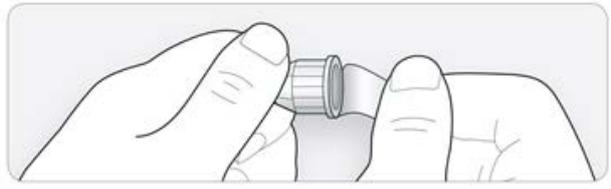
Falls Sie weitere Pens zur Injektion verwenden:

- Es ist wichtig sicherzustellen, dass Sie das richtige Arzneimittel verwenden, wenn Sie weitere Pens zur Injektion verwenden.

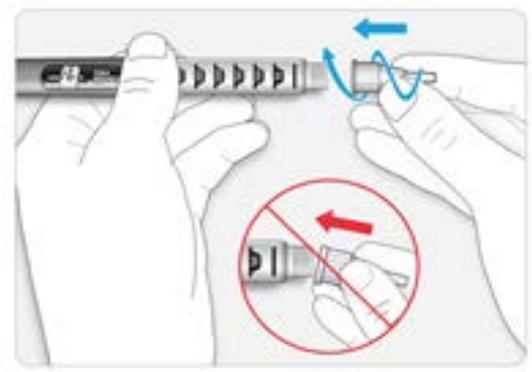
Schritt 3: Befestigen Sie die Nadel

- ✗ **Nadeln nicht wiederverwenden.** Verwenden Sie für jede Injektion eine **neue** sterile Nadel. Dadurch vermeiden Sie mögliche Verstopfungen der Nadel, Verunreinigungen und Infektionen.
- ✓ Verwenden Sie nur Nadeln, die für den AllStar[®]-PRO geeignet sind (z. B. Nadeln von Artsana, Becton Dickinson and Company, Ypsomed und Owen Mumford).

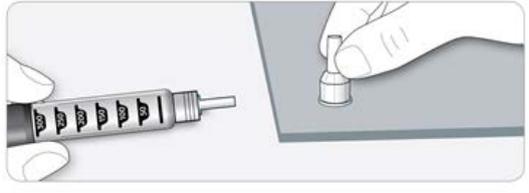
3A. Ziehen Sie von einer neuen Nadel die Schutzfolie ab.



3B. Bringen Sie Nadel und Pen in eine Linie und halten Sie beide gerade, wenn Sie die Nadel aufschrauben, bis sie fest sitzt. Die Nadel nicht zu fest anziehen.



3C. Nehmen Sie die äußere Nadelschutzkappe ab. Heben Sie sie für später auf.



3D. Ziehen Sie die innere Nadelschutzkappe ab und entsorgen Sie diese.



Handhabung der Nadeln

- Seien Sie beim Umgang mit den Nadeln vorsichtig, um Nadelstichverletzungen und ein Übertragen von Infektionskrankheiten zu vermeiden.
- Wenn Ihnen eine Injektion durch eine andere Person verabreicht wird, sollte diese besondere Vorsicht walten lassen.

Schritt 4: Führen Sie einen Sicherheitstest durch

Führen Sie den Sicherheitstest stets nach dem Einlegen einer neuen Insulinpatrone und vor jeder Injektion durch:

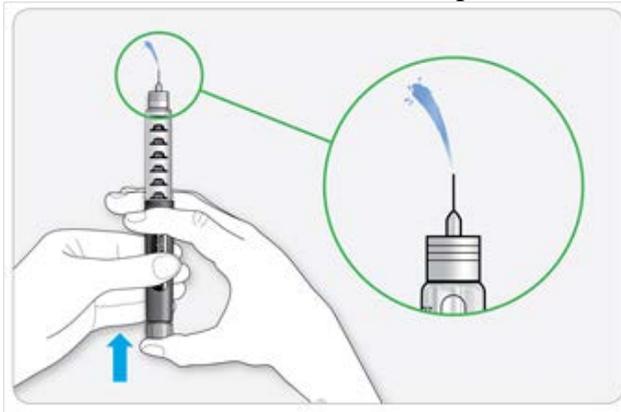
- ✓ Zur Überprüfung, dass Pen und Nadel einwandfrei funktionieren.
- ✓ Um sicherzustellen, dass Sie sich die richtige Dosis verabreichen.

4A. Stellen Sie durch Drehen des Dosierknopfes 2 Einheiten ein, bis der Dosisanzeiger auf „2“ steht.



4B. Drücken Sie den Dosierknopf vollständig ein.

- Wenn Insulin an der Nadelspitze austritt, ist Ihr Pen einsatzbereit.



Falls kein Insulin austritt:

- Es kann sein, dass Sie diesen Schritt bis zu dreimal wiederholen müssen, bis Insulin austritt.
- Falls beim dritten Mal immer noch kein Insulin austritt, ist vielleicht die Nadel verstopft. Wenn dies geschieht:
 - Wechseln Sie die Nadel (siehe **Schritt 7** und **Schritt 3**).
 - Stellen Sie sicher, dass die Patrone richtig eingelegt wurde und nicht beschädigt ist.
 - Wiederholen Sie dann den Sicherheitstest (**Schritt 4**).

Falls Luftblasen vorhanden sind:

- Sie sehen möglicherweise Luftblasen in der Insulinlösung. Das ist normal, sie werden Ihnen nicht schaden.

Schritt 5: Stellen Sie die Dosis ein

- ✗ Drücken Sie während der Dosiseinstellung **NICHT** den Dosierknopf, ohne eine Nadel befestigt zu haben. Dies könnte Ihren Pen beschädigen.

5A. Stellen Sie sicher, dass eine Nadel befestigt wurde und im Dosisfenster „0“ steht.



5B. Drehen Sie den Dosierknopf, bis die gewünschte Dosis im Dosisfenster angezeigt wird.



Gerade Einheiten erscheinen im Dosisfenster als Zahlen.



Ungerade Einheiten erscheinen im Dosisfenster als Striche zwischen geraden Zahlen.



- Wenn Sie zu weit gedreht haben, können Sie die eingestellte Dosis durch Zurückdrehen des Dosierknopfes verringern.
- Sie können den Dosierknopf nicht über die Anzahl der Einheiten hinausdrehen, die noch in der Insulinpatrone vorhanden sind.
- Falls die Ihnen verschriebene vollständige Dosis nicht mehr eingestellt werden kann:
 - können Sie entweder die noch in der Insulinpatrone vorhandenen Einheiten spritzen (**Schritt 6–7**) und die noch fehlenden Einheiten mit einer neuen Insulinpatrone verabreichen (**Schritt 1, Schritt 2–7**)
 - oder für die gesamte Dosis eine neue Insulinpatrone verwenden (**Schritt 1–7**).

Insulineinheiten in Ihrem Pen

- Jede Patrone enthält insgesamt 300 Einheiten Insulin. Sie können die Dosis in 1er-Schritten von 1 bis maximal 80 Einheiten einstellen. Jede Patrone kann mehrfach verwendet werden, bis sie leer ist oder das Verfallsdatum erreicht hat. Die Anzahl der verbliebenen Insulineinheiten können Sie anhand der Position des Gummistopfens auf der Insulinskala grob abschätzen.

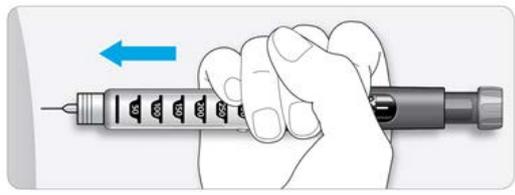
Schritt 6: Spritzen Sie die Dosis

- ✗ Sollte sich der Dosierknopf nur schwer eindrücken lassen, wenden Sie **keine** Gewalt an, da Ihr Pen dadurch beschädigt werden könnte. Weitere Informationen siehe unten.

6A. Wählen Sie eine Injektionsstelle gemäß der oben gezeigten Abbildung („Injektionsstellen“).

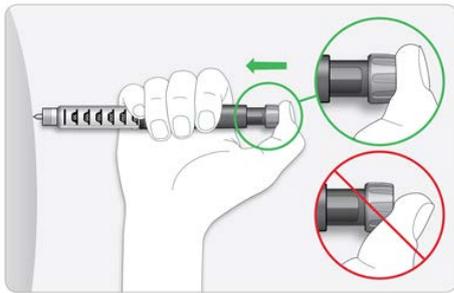
6B. Stechen Sie die Nadel in die Haut, wie es Ihnen von Ihrem Arzt oder Ihrem medizinischen Fachpersonal gezeigt wurde.

- Berühren Sie noch nicht den Dosierknopf.



6C. Legen Sie Ihren Daumen auf den Dosierknopf. Drücken Sie dann den Dosierknopf vollständig ein und halten Sie diesen gedrückt.

- Drücken Sie ganz gerade.



6D. Halten Sie den Dosierknopf vollständig eingedrückt, bis Sie „0“ im Dosisfenster sehen, und zählen Sie dann langsam bis 10.

- Dadurch wird sichergestellt, dass Sie die gesamte Dosis erhalten.



6E. Lassen Sie den Knopf los, nachdem Sie ihn vollständig eingedrückt gehalten und bis 10 gezählt haben, und ziehen Sie die Nadel dann aus der Haut.

Falls sich der Dosierknopf schwer eindrücken lässt:

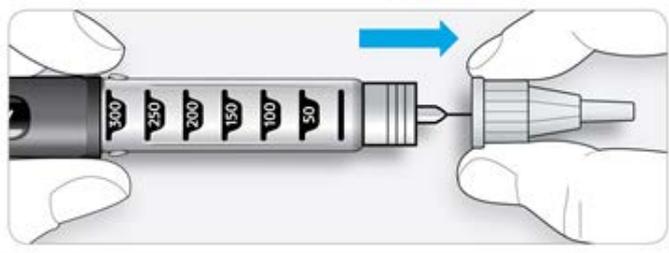
- Wechseln Sie die Nadel (siehe **Schritt 7** und **Schritt 3**) und führen dann einen Sicherheitstest (siehe **Schritt 4**) durch.
- Lässt sich der Knopf dann immer noch schwer eindrücken, wechseln Sie die Patrone oder verwenden Sie den Pen nicht.

Schritt 7: Entfernen der Nadel

- ✓ Seien Sie beim Umgang mit Nadeln vorsichtig, um Stichverletzungen und ein Übertragen von Infektionskrankheiten zu vermeiden. Folgen Sie den Empfehlungen Ihres medizinischen Fachpersonals oder den lokalen Bestimmungen.
- ✗ Versuchen Sie **NICHT**, die innere Nadelschutzkappe wieder aufzustecken.
- ✗ Bewahren Sie AllStar® PRO **NICHT** im Kühlschrank auf.

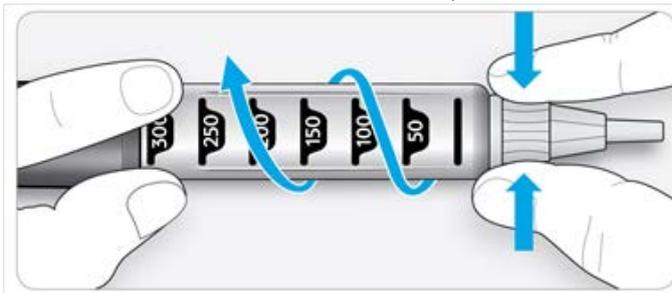
7A. Erfassen Sie die äußere Nadelschutzkappe an der Basis. Halten Sie die Nadel gerade und führen Sie diese in die äußere Nadelschutzkappe ein und stecken sie fest auf.

- Die Nadel kann die Kappe durchstechen, wenn sie schräg aufgesetzt wird.

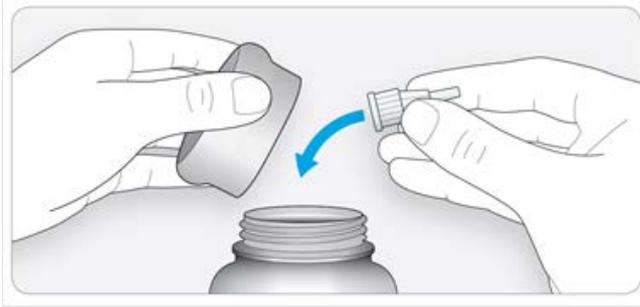


7B. Halten Sie die äußere Nadelschutzkappe an der Basis fest. Drehen Sie Ihren Pen einige Male mit der anderen Hand, um die Nadel zu entfernen.

- Versuchen Sie es nochmals, wenn sich die Nadel nicht beim ersten Mal abdrehen lässt.



7C. Entsorgen Sie die gebrauchte Nadel in ein durchstichsicheres Behältnis (oder wie es Ihnen von Ihrem medizinischen Fachpersonal gezeigt wurde).



7D. Setzen Sie die Penkappe wieder auf den Pen.

- Jede Insulinpatrone reicht für mehrere Injektionen. Bewahren Sie Ihren AllStar® PRO bis zur nächsten Injektion mit eingelegter Insulinpatrone auf.
- Bewahren Sie den Pen nicht im Kühlschrank auf.



Verwendungsdauer

AllStar® PRO hat eine Verwendungsdauer von 3 Jahren nach erstmaliger Inbetriebnahme.

Notieren Sie das Datum der ersten Verwendung Ihres Pens hier: .../.../.....

Verwenden Sie Ihren AllStar® PRO nicht länger als 3 Jahre.

Sprechen Sie Ihr medizinisches Fachpersonal oder Ihren Apotheker an, um nach 3 Jahren Gebrauch einen neuen AllStar® PRO zu erhalten.

Entsorgen Sie Ihren Pen sicher gemäß den Anweisungen Ihres medizinischen Fachpersonals oder den örtlichen Bestimmungen.

Aufbewahrung Ihres Pens

Bewahren Sie Ihren AllStar® PRO und Ihre Insulinpatronen für Kinder unzugänglich auf.

Bewahren Sie Ihren AllStar® PRO mit eingelegter Insulinpatrone auf.

- AllStar® PRO **nicht** mit aufgeschraubter Nadel aufbewahren.
- Den Pen immer mit aufgesteckter Penkappe aufbewahren.
- AllStar® PRO **nicht** im Kühlschrank aufbewahren.
- **Nicht** einfrieren.

Je nach eingelegter Insulinpatrone kann AllStar® PRO bei Raumtemperatur entweder unter 25 °C oder unter 30 °C aufbewahrt werden.

Bitte beachten Sie die Aufbewahrungshinweise zu der im Pen eingelegten Insulinpatrone für AllStar® PRO in der Packungsbeilage des Insulins.

Ohne eingelegte Patrone kann AllStar® PRO bei maximal 30 °C aufbewahrt werden.

Pflege Ihres Pens

Gehen Sie vorsichtig mit Ihrem Pen um.

- Lassen Sie Ihren Pen nicht fallen und stoßen Sie ihn nicht gegen harte Oberflächen.
- Wenn Sie vermuten, Ihr Pen könnte beschädigt sein, versuchen Sie **nicht**, den Pen zu reparieren. Wenn Sie sich nicht sicher sind, ob eine Funktionsstörung vorliegt, wenden Sie sich bitte an Ihr medizinisches Fachpersonal oder rufen unsere o. g. Servicenummer an.

Schützen Sie Ihren Pen vor Staub und Schmutz.

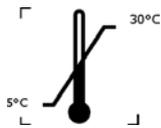
- Sie können den AllStar[®] PRO außen mit einem nur mit Wasser befeuchteten Tuch abwischen. Der Pen darf **nicht** durchnässt, gewaschen oder geölt werden, da er dadurch beschädigt werden kann.



Bedienungsanleitung beachten



Vor Sonnenlicht geschützt aufbewahren



Temperatur zur Aufbewahrung des AllStar[®] PRO **ohne** eingelegte Insulinpatrone .

Bitte beachten Sie die Aufbewahrungshinweise **mit** eingelegter Insulinpatrone für AllStar[®] PRO in der Packungsbeilage des Insulins.



Chargenbezeichnung



Hersteller

Sanofi-Aventis Deutschland GmbH
Industriepark Hoechst
65926 Frankfurt am Main
Deutschland

Vertreiber

Deutschland:

Sanofi-Aventis Deutschland GmbH
65926 Frankfurt am Main
Deutschland
Tel.: 0800 52 52 010

Österreich:

sanofi-aventis GmbH
Leonard-Bernstein-Straße 10
A-1220 Wien

Schweiz:

sanofi-aventis (suisse) sa
3, route de Montfleury
1214 Vernier/GE
Tel.: 0 800 87 0800 (gratis)

© 2017 sanofi-aventis

Der AllStar® PRO entspricht mit den 3-ml-Insulinpatronen (300 Einheiten/U-100) der Sanofi-Gruppe den Anforderungen an Dosiergenauigkeit und Funktion der ISO 11608-1.

AllStar® PRO ist eine eingetragene Marke der Sanofi-Gruppe.

Stand der Information: Oktober 2017